# EL PAPEL DE LA RETÓRICA EN LA ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS

**Elena Grinina**

**Universidad MGIMO, Moscú, Rusia**

En el contexto de la comunicación intercultural muy activa el dominio de una lengua extranjera, sobre todo en la esfera profesional, es imprescindible. El desarrollo de la competencia comunicativa en los estudiantes constituye el objetivo de la enseñanza de lenguas extranjeras. Y por supuesto de la lengua española que se imparte en la Universidad de Relaciones Internacionales de Moscú. Para alcanzarlo la aportación de la retórica es muy importante.

Hagamos una pregunta que a primera vista parece paradójica ¿si de veras sabemos hablar? Pues, nada de eso ¿acaso ninguno de nosotros ha experimentado timidez o inseguridad ante la necesidad de hablar en público? Resulta que uno puede y debe aprender a hablar. Por supuesto, no se trata de una pequeña conversación diaria. Saber hablar quiere decir saber expresar las ideas en oraciones adecuadas en el marco de cierta situación para imponer sus intereses en un grupo o una sociedad. El dominar y practicar un discurso – oral o escrito – requiere conocimientos más o menos explícitos acerca de la constitución y el funcionamiento de comunicados con fines descriptivos, narrativos, argumentativos. En el contexto de la comunicación intercultural el nivel de conocimientos en la lengua extranjera debe ser máximo.

A los estudiantes que aprenden el idioma español como lengua extranjera en la Universidad de Relaciones Internacionales se les requiere que sepan practicar el discurso, mantener el diálogo, redactar una carta, analizar y comentar cualquier información, en resumidas cuentas que sepan adaptarse al acto de comunicación. Últimamente, se hace hincapié en tales tipos de ejercicios como reseña, comentario o ensayo, es decir, generos verbales que ponen en evidencia la aptidud del estudiante para pensar, analizar o hacer una crítica.

A estos objetivos se debe el interés por la retórica que ya abarca distintos niveles del sistema educativo. No podemos menos de admitir que la retórica es una materia fundamental puesto que sin ella no sólo es imposible la formación de un profesional, sino toda comunicación en cualquier tema especial o cotidiano. Precisamente la retórica permite marcar la diferencia entre unas nociones tan parecidas como el conocimiento y la comprensión.

ACTAS XLI (AEPE). Elena GRININA. El papel de la retórica en la enseñanza de leng...

Centro Virtual Cervantes

Como a todo el mundo le queda evidente que la retórica es una materia útil e imprescindible, ésta va recuperando sus posiciones en el campo de la enseñanza de la lengua.

La retórica es una de las ciencias más antiguas relacionadas con la lengua y el lenguaje. Junto con la dialéctica y la gramática constituía el "trivium" en el sistema de 7 artes liberales, o sea constituía la base de cualquier educación. Sus fundamentos se remontan a los científicos antiguos: Aristóteles con sus "Tópica" y "Lógica", Marco Tulio Cicerón con sus obras "De inventione", "Brutus", "Orador" (en total 7 sobre asuntos retóricos: *De inventione, De oratore* (55 a. C.),*Partitiones oratoriae* (post 54 a. C.), *Brutus* (46 a. C.), *Orator* (46 a. C.), *De optimo genere oratorum* (46 a. C.), *Topica* (44 a. C.) y Marco Fabio Quintiliano con sus "Institutiones oratoriae").

La amplia literatura que existe actualmente se basa en la teoría elaborada por los filólogos antiguos ya citados. Desafortunadamente muy pocos científicos y eruditos tienen idea sobre esta ciencia a pesar de que los hábitos prácticos en esta esfera son imprescindibles para cada persona en cualesquiera actividades, especialmente para los graduados de las universidades.

Es muy actual la definición que da Cicerón a la retórica como parte de la formación política de un ciudadano basada en el arte de hablar. Según él, se trata de un sistema de preparación de un político que incluye muchas esferas. Una de ellas – la más amplia y la más importante – es la elocuencia basada en las normas del arte que se llama la retórica. Por eso clasifica el arte del orador como parte de la formación política. Cicerón subraya que la tarea de la retórica consiste en hablar de tal manera que esté dirigida a persuadir al público; su objetivo es persuadir hablando. De esta definición se desprende que debe ser formada la siguiente habilidad: persuadir de la veracidad de las ideas expuestas, consiguiéndolo con medios linguísticos. Esta última tarea puede y debe asumirla un profesor filólogo.

Analizando el desarrollo de la retórica antigua, se puede hablar de dos tendencias. A Aristóteles le interesan más los principios generales de la retórica y su interrelación con la dialéctica, por eso se dedica a las pruebas lógicas. El legado de Cicerón es contradictorio: por una parte, tiende a reducir la retórica a una serie de leyes y reglas concretas, por otra, protesta contra el dogmatismo. La influencia de Cicerón en la posteriodad fue enorme. Los problemas que se planteó Cicerón son todavía actuales. Sólo otra figura de la retórica romana es comparable con Cicerón: la de Marco Fabio Quintiliano.

La *Institutio oratoriae* de Quintiliano que se divide en doce libros es el manual de retórica más completo que nos ha legado la Antiguedad. La finalidad primordial de la obra es educar al "orador perfecto", entendiendo como tal a una persona moralmente buena y con una amplia formación. Con *Institutio oratorae* Quintiliano propone un sistema completo de preparación del orador que comprende dos etapas: la primera

ACTAS XLI (AEPE). Elena GRININA. El papel de la retórica en la enseñanza de leng...
Centro Virtual Cervantes

es saber leer y escribir correctamente, leer obras y saber interpretarlas, y la segunda es aprender el arte de la eloquencia. Su mérito radica en que Quintiliano no sólo ha sistematizado y ha expuesto lo que hay que estudiar sino ha mostrado,y eso es lo más importante, cómo hacerlo, es decir ofreció su propia metodología perfecta.

La literatura que existe sobre la retórica es amplia y diversa, o sea, para todos los gustos. Sin embargo, entre las investigaciones más serias que cabe mencionar es el libro "Retórica general", escrito por un grupo de profesores de la Universidad de Lieja. En esta obra los autores replantean la retórica apoyándose en los conceptos de los tiempos modernos, con el único fin de devolverle el lugar que se merece en nuestra cultura. Apoyándose tanto en los logros de Saussure, Hjelmslev, Benveniste o Jakobson en linguística, como en los de los nuevos teóricos de la literatura, los autores describen los elementos fundamentales de los que se compone cualquier figura del lenguaje. Vinculan de este modo la retórica a la linguística, la semiótica y la poética devolviéndole la importancia y la actualidad que había perdido después del Renacimiento.

El hecho de que la retórica haya desempeñado un papel tan importante en el sistema educativo de los siglos pasados se debe a su contenido. Pues, la retórica es un método que tiene una serie de reglas que son muy útiles para que se realice el acto de la comunicación, es decir: los principios fundamentales cómo elaborar un discurso o un texto, cómo analizarlo, construcciones sintácticas, figuras retóricas y muchas otras recomendaciones que ayudan a conseguir la intercomunicación verbal. Eso es lo que corresponde a las metas que nos planteamos nosotros, profesores de la lengua española.

ACTAS XLI (AEPE). Elena GRININA. El papel de la retórica en la enseñanza de leng...
Centro Virtual Cervantes